

BRUGERVEJLEDNING

# Citadel

Terapisystem



Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2022

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken helt eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

# Indholdsfortegnelse

|  |    |
|--|----|
| Generelle advarsler .....  | 5  |
| • Sikkerhedsinformation .....  | 7  |
| Indledning .....   | 9  |
| Kliniske anvendelser .....   | 9  |
| • Tilsigtet anvendelse .....   | 9  |
| • Indikationer .....   | 10 |
| • Kontraindikationer .....   | 10 |
| • Generelle produktoplysninger .....   | 10 |
| • Risici og forholdsregler .....   | 11 |
| • Forholdsregler .....   | 11 |
| Installation .....   | 12 |
| • Fastgørelse af betjeningsenheden til luftmadrasen .....                    | 12 |
| • Tilslutning af den integrerede luftmadras .....                            | 15 |
| • Kontrol .....  | 18 |
| • Justering af madrassens længde .....                                       | 19 |
| • Sådan forlænges sengerammen .....  | 19 |
| • Forlængelse af luftmadrassens længde .....                                 | 20 |
| • Røntgenlomme .....   | 20 |
| Betjeningspanel .....  | 21 |
| • <b>Citadel</b> -terapisystemets betjeningspanel .....                      | 21 |
| • Betjeningselementer til justering af lufttryk .....                        | 23 |
| • Forudindstillinger af højde/vægt .....                                     | 23 |
| • Trykzoneindikatorer .....  | 24 |
| • Vending .....  | 24 |
| • Knappen Kontinuerlig plejemodtagervending (valgfri konfiguration) .....    | 25 |
| • Behandling med pulsering/skiftende tryk (AP) (valgfri konfiguration) ..... | 25 |
| Placering/forflytning af plejemodtageren .....                               | 26 |
| • Klargøring til placering/forflytning af plejemodtageren .....              | 26 |
| • Placering af plejemodtageren .....   | 26 |
| • Forflytning af plejemodtageren fra <b>Citadel</b> -terapisystemet .....    | 27 |
| • Plejemodtagertransport .....   | 27 |
| Sygepleje .....  | 28 |
| • CPR .....  | 28 |
| • Alarmer .....  | 28 |
| • Hørbare signalindikatorer .....  | 30 |
| • Vask af plejemodtageren .....  | 30 |

|   |    |
|---|----|
| Vedligeholdelse og rengøring .....                                | 31 |
| •Generelle anbefalinger .....                                     | 31 |
| •Dekontaminering .....  | 31 |
| •Rengøring .....  | 31 |
| •Desinficering .....  | 32 |
| •Rengøring af <b>Citadel</b> -terapisystemet under brugen .....   | 32 |
| •Rengøring og vedligeholdelse imellem plejemodtagere .....        | 33 |
| •Vedligeholdelse og rengøring af madrasbetrækkets tekstiler ..... | 33 |
| Betjeningsvejledning .....  | 35 |
| •Sygeplejeassistancefunktioner .....                              | 35 |
| •Terapier .....   | 37 |
| •Slukning af <b>Citadel</b> -terapisystemet .....                 | 38 |
| Garanti og service .....  | 39 |
| Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) .....                       | 40 |
| Fejlfinding .....   | 43 |
| Symbolforklaring .....  | 44 |
| Symbolforklaring, fortsat .....                                   | 45 |
| Specifikationer .....   | 46 |

# GENERELLE ADVARSLER

Nedenstående advarsler skal tages i betragtning, før dette produkt tages i brug.



*Inden nogen form for positioneringsfunktion aktiveres, skal sikkerheden af alle plejemodtagerens tilsluttede ledninger og slanger vurderes, så det sikres, at der er plads til den ønskede bøjningsvinkel, og så risikoen for sammenklemning, afbrydelse eller løsrivning minimeres. Slanger og ledninger skal altid være så slappe, at det kan lade sig gøre at bøje dem, og at plejemodtageren kan bevæge sig.*

*Alle bremsere skal være i indgreb, inden plejemodtageren forflyttes til eller fra Citadel-sengerammesystemet.*

*Træk altid Citadel-sengerammesystemet ud af stikkontakten, inden udstyret rengøres. Undlades dette, kan det medføre beskadigelse af udstyret og/eller elektrisk stød.*

*Montering, betjening, udbygning, genjustering, modifikation, teknisk service eller reparation skal udføres af kvalificeret personale, der er godkendt af Arjo. Kontakt Arjo for oplysninger om service og reparation.*

*Alt tilbehør, der tilføjes på systemet, reducerer sengerammens sikre arbejdsbelastning med samme mængde.*

*Hvis strømforsyningsstikket eller stikket bliver beskadiget, skal ledningen udskiftes.*

*Sørg for, at elledningen ikke strækkes, bøjes eller knuses.*

*Sørg for, at elledningen ikke bliver viklet ind i sengens bevægelige dele eller kommer i klemme imellem sengerammen og hovedgærdet.*

*Forudindstillinger er kun beregnet til referenceformål. Plejemodtagerens individuelle behov skal vurderes, og trykindstillingerne skal justeres, så de passer til den enkelte plejemodtagers individuelle behov.*

*Overvåg plejemodtagerens luftveje og placering under oppumpning/luftudtømning af madrassen. Sørg for, at plejemodtageren og dennes eventuelle støtteledninger altid er korrekt understøttet.*

*Rotationsterapier er ikke tilgængelige, når Fowler-vinklen er over 30°, eller en af sengehestene er nede. Det anbefales, at vending kun igangsættes, når sengen er vandret, og lår- og lægsektionerne er nede.*

*Væske må ikke kunne trænge ind i betjeningspanelerne til Citadel-terapisystemet.*

*Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.*

## Sikkerhedsinformation

**Generelle retningslinjer** – Overhold alle gældende sikkerhedsregler og institutionsprotokoller vedrørende plejemodtagerens og plejepersonalets sikkerhed.

**Bremsere** – Slå alle hjulbremsere til før forflytning af plejemodtageren.

**Sengehøjde** – Minimer risikoen for fald og personskade ved altid at have sengen i den laveste praktisk mulige stilling, når der ikke er tilsyn med plejemodtageren.

**Væsker** – Undgå at spilde væske på enhedens betjeningselementer. Hvis der spildes, trækkes ledningen til enheden ud af stikket, og væsken tørres af enheden. Bær gummihandsker for at undgå risiko for stød. Når væsken er fjernet, skal komponenternes funktion kontrolleres i det område, hvor der blev spildt.



**Tilbageværende væske på betjningselementerne kan forårsage korrosion, som kan medføre, at komponenterne svigter helt eller delvist. Komponentsvigt kan medføre fare for plejemodtager og personale.**

**Brug af ilt** – Sørg for, at enheden ikke befinder sig i et iltberiget miljø. Risiko for brandfare, når sengen anvendes sammen med iltindgivningsudstyr udover iltbrille, maske eller ilttelt i halv sengelængde. Iltteltet må ikke nå ned under madrassstøtteniveau.

**Låse** – Låsene til luftmadrassystemets funktioner skal bruges efter personalets skøn for at sikre imod utilsigtet betjening af *Citadel*-terapisystemet.

**Bortskaffelse** – Når produktets brugbare levetid er forbi, bortskaffes produktet i overensstemmelse med lokale krav, eller der indhentes vejledning hos producenten. Der kan være specielle krav til bortskaffelse af batterier, blyskum og/eller vinkelsensorer (hvis de forefindes i dette produkt). Forkert bortskaffelse af en komponent kan resultere i manglende overholdelse af lovgivningen.

**Bevægelige dele** – Hold alt udstyr, slanger og ledninger, løstsiddende tøj, hår og kropsdele væk fra bevægelige dele og klemmepunkter.

**Plejemodtagerens ind- og udstigning af sengen** – Plejepersonalet bør altid hjælpe plejemodtageren med at komme ud af sengen. Sørg for, at de plejemodtagere, der er i stand til det, ved, hvordan de kommer ud af sengen på sikker vis (og evt. hvordan de udløser sengehestene) i tilfælde af brand eller anden nødsituation.

**Sengeheste/plejemodtagerfikseringer** – Om der skal anvendes sengeheste eller fiksering bør afgøres på basis af den enkelte plejemodtagers behov. Beslutningen bør træffes af plejemodtageren og dennes familie, læge og plejepersonalet under hensyntagen til behandlingsstedets protokoller. Plejepersonalet skal vurdere risici og fordele ved at anvende sengehest/fiksering (bl.a. med hensyn til, at plejemodtageren kan komme i klemme eller falde ud af sengen) under hensyntagen til plejemodtagerens behov, og bør drøfte dette spørgsmål med plejemodtageren og/eller familien. Tag ikke blot de kliniske og øvrige plejemodtagerbehov i betragtning, men også de risici der kan være, for at der kan ske alvorlig personskade eller død, ved at plejemodtageren falder ud af sengen, eller bliver fastklemt i eller rundt om sengehestene, fikseringen eller andet tilbehør. I USA henvises til FDA's Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment for yderligere oplysninger om farer for at komme i klemme, profilen for sårbare plejemodtagere og vejledning med henblik på yderligere reduktion af klemfælder. Uden for USA bør den ansvarlige myndighed eller Sundhedsstyrelsen kontaktes for særlig lokal vejledning om sikkerhed ved brug af medicinsk udstyr. Rådfør dig med plejepersonalet, og overvej nøje, om der skal anvendes hjælpemidler til lejring, polstret betræk eller gulvpuder, især til konfuse, urolige eller ophidsede plejemodtagere. Det anbefales, at sengehestene (hvis sådanne benyttes) fastlåses i lodret position, når der ikke er overvågning af plejemodtageren. Sørg for, at de plejemodtagere, der er i stand til det, ved, hvordan de kommer ud af sengen på sikker vis (og evt. hvordan de udløser sengehestene) i tilfælde af brand eller anden nødsituation. Overvåg plejemodtagerne hyppigt for at sikre, at de ikke kommer i klemme.

**Hudpleje** – Hold øje med hudens tilstand med jævne mellemrum, og overvej ekstra eller alternative behandlinger til ekstremt akutte plejemodtagere. Vær ekstra opmærksom på hud over evt. hævet sidepolstrøg og andre mulige kontaktsteder, hvor fugt eller inkontinens kan forekomme eller samle sig. Et tidligt indgreb kan være vigtigt for at undgå hudskader.

**Maks. anbefalet plejemodtagervægt** – Den samlede plejemodtagervægt må ikke overstige 227 kg (500 lb). Anvendelse af tilbehør på sengen kan reducere sengens kapacitet i forhold til plejemodtagerens vægt. Kontakt Arjos kundeservice, hvis du har spørgsmål vedrørende brugen af tilbehør. Kontaktoplysninger fremgår af afsnittet Spørgsmål og oplysninger i denne vejledning.

**Drop- og drænslinger** – Inden der aktiveres positionerings- eller rotationsfunktioner, skal sikkerheden for alle invasive ledninger og slanger vurderes, så det sikres, at der er plads til den ønskede bøjning, og så risikoen for sammenklemning, afbrydelse eller løsrivning minimeres. Slanger og ledninger skal altid være så slappe, at det kan lade sig gøre at bøje dem, og at plejemodtageren kan bevæge sig.

**Vending – FORSIGTIG:** Sørg for, at sengehestene er rejst helt op og helt i indgreb, inden nogen af madrassens vendefunktioner aktiveres.



# INDLEDNING

Denne vejledning indeholder oplysninger om installation, anvendelse og vedligeholdelse af Arjos Citadel™-terapisystem. *Citadel*-terapisystemet har en integreret trykfordelingsflade til Citadel™-sengerammesystemet. *Citadel*-terapisystemet må kun benyttes sammen med *Citadel*-sengerammesystemet.

Alle *Citadel*-terapisystemer (C100- og C200-modellerne) har følgende standardfunktioner:

- Fire-zoners tryktilpasning
- Forudindstillinger af højde og vægt
- Plejemodtagervending
- Hovedendetømning
- Sædetømning
- Fast madras
- Plejemodtagertransportfunktion

C200-modellen har følgende yderligere funktioner:

- Kontinuerlig plejemodtagervending
- Skiftende tryk
- Pulsering

## KLINISKE ANVENDELSER

### Tilsigtet anvendelse

*Citadel*-terapisystemet er beregnet til akutte og postakutte plejemiljøer. Det er ikke beregnet til anvendelse i hjemmeplejen.

Ved anvendelse sammen med *Citadel*-sengerammesystemet er *Citadel*-terapisystemet beregnet til forebyggelse og behandling af tryksår, til behandling af forbrændinger og til understøttelse af kredsløbet.

Tilføjelse af Skin IQ™-familien (*Skin IQ*-familien) kan understøtte forebyggelse og behandling af hudskader og tryksår (fase I-IV)<sup>1</sup> hos plejemodtagere, der har behov for kontrol af hudens mikroklima.

---

<sup>1</sup> National Pressure Ulcer Advisory Panel, European Pressure Ulcer Advisory Panel og Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers: Lynvejledning. Emily Haesler (Ed.) Cambridge Media: Perth, Australien; 2014.

## Indikationer

*Citadel*-terapisystemet er indiceret til følgende plejemodtagertilstande:

- Forebyggelse og behandling af tryksår (fase I-IV) hos plejemodtagere, der tilhører højrisikogrupper.

## Kontraindikationer

*Citadel*-terapisystemet er kontraindiceret til følgende plejemodtagertilstande:

- Cervikalt stræk
- Ustabilt vertebralt brud
- Plejemodtagervægt > 227 kg (500 lb)

## Generelle produktoplysninger

*Citadel*-sengerammesystemets sikre arbejdsbelastning (SWL).... 270 kg (595 lb)

*Citadel*-terapisystemet:

Integreret luftmadras og betjeningsenhed til luftmadras..... 43 kg (94,5 lb)

Resterende sikker arbejdsbelastning for sengerammen ..... 227 kg (500 lb)

Forventet levetid.....Ramme – 10 år

Betjeningsenhed til luftmadrassen – 5 år

Luftmadras – 2 år



*Alt tilbehør, der tilføjes på systemet, reducerer sengerammens sikre arbejdsbelastning med samme mængde.*

Den anbefalede plejemodtagerhøjde er mellem 146 cm (58") og 190 cm (75"). Der kan efter plejepersonalets skøn gøres plads til plejemodtagere på over 190 cm (75 in) ved forlængelse af rammen og madrassen. Sørg for, at plejemodtagerens højde ikke overstiger den indvendige sengelængde.

## Risici og forholdsregler

**Plejemedtagermigration** – Specialoverflader har andre forskydnings- og støtteegenskaber end almindelige overflader og kan øge risikoen for, at plejemedtageren bevæger sig, synker sammen og/eller flytter sig til farlige, fastklemte positioner og/eller falder ud af sengen. Overvåg plejemedtagerne hyppigt for at sikre, at de ikke kommer i klemme.

**Sengeheste og fikseringsanordninger** – ADVARSEL: Anvendelse og udeladelse af fiksering, herunder sengeheste, kan være kritisk for plejemedtagerens sikkerhed. Anvendelse af sengeheste eller fiksering (plejemedtageren kan komme i klemme) eller udeladt brug (plejemedtageren kan falde ud) kan resultere i alvorlig eller livstruende skade. Se det relevante afsnit med sikkerhedsoplysninger i denne vejledning.

**Traktionsbehandling og ustabile frakturer (som ikke er kontraindikeret)** – Ved traktionsbehandling, ustabil pelvisfraktur eller andre ustabile frakturer (som ikke er kontraindikeret), opretholdes den bøjningsvinkel, som lægen har angivet. Tag forholdsregler i forhold til at reducere risikoen for, at plejemedtageren bevæger sig, eller at luften i sengerammen utilsigtet lukkes ud.

**Elektromagnetisk interferens** – Selvom dette udstyr overholder hensigterne vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet, kan alt elektrisk udstyr producere interferens. Hvis der er mistanke om interferens, skal udstyret flyttes væk fra følsomme enheder eller producenten kontaktes.

**Fare for elektrisk stød** – Fare for elektrisk stød. Fjern ikke dækslerne på de elektriske komponenter. Ret henvendelse til kvalificeret servicepersonale.

## Forholdsregler

Det kan være nødvendigt at tage forholdsregler, når dette produkt anvendes ved bestemte plejemedtagerforhold, herunder, men ikke begrænset til:

- Hæmodynamisk ustabilitet
- Alvorlig ophidselse
- Ukontrollerbar klaustrofobi eller angst for indelukkelse
- Ukontrollerbar diarre
- Graviditet
- Omfattende ansigtstraumer
- Andre ustabile frakturer
- Overvågning af ukontrolleret intrakranielt tryk (ICP) eller intrakranielle drænageapparater

# INSTALLATION

## Fastgørelse af betjeningsenheden til luftmadrassen



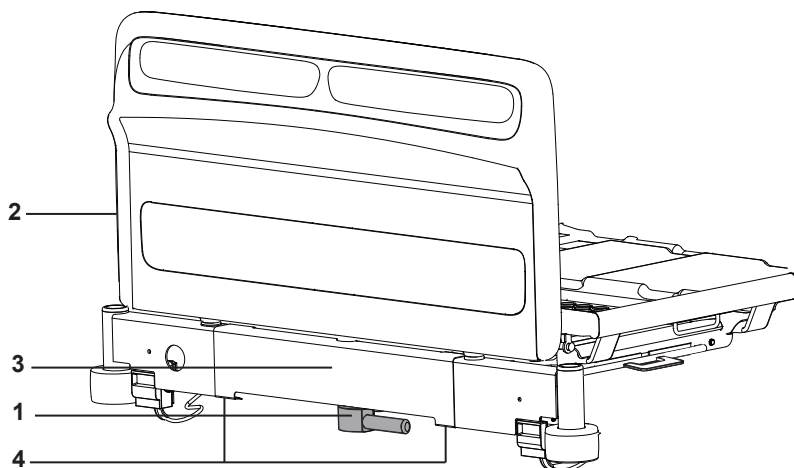
*Enheden bør kun installeres af kvalificeret personale.*

*Der kan være brug for en medhjælper til at løfte betjeningsenheden til luftmadrassen.*

1. Sørg for, at stikket til Citadel-sengerammesystemet er trukket ud af stikkontakten.
2. Fjern den eksisterende madras, hvis der er anbragt en sådan.
3. Følgende komponenter følger med til betjeningsenheden til luftmadrassen (kontakt Arjo, hvis komponenterne mangler eller er beskadigede):

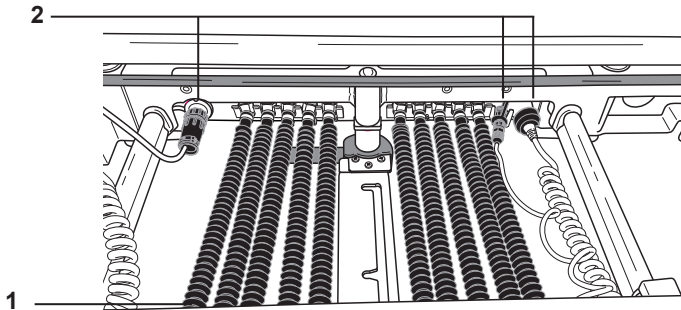
| Beskrivelse af komponenterne                      | Antal |
|---|-------|
| Betjeningsenhed til luftmadrassen                 | 1     |
| Brugervejledning (BVL) til Citadel-terapisystemet | 1     |
| Lynvejledning (QRG) til Citadel-terapisystemet    | 1     |
| Opbevaringspose                                   | 1     |
| Rundhovedede stjerneskruer                        | 4     |
| Unbrakoskruer                                     | 3     |
| Jordingsskruer                                    | 2     |

4. Træk i fodendeforlængerhåndtaget (se figur 1, punkt 1), skyd rammeforlængelsen ud (3), og fjern fodgærdet (2).



**Figur 1: Fodgærde og fodendeforlænger**

- Find beskyttelseskappen til fodendeforlængelsen (se figur 1, punkt 3) med sammenkoblede luftslinger (figur 2, punkt 1) og elstik (2) under fodenden af sengen. Afbryd luftslingerne og elstikkene fra beskyttelseskappen til fodendeforlængeren.



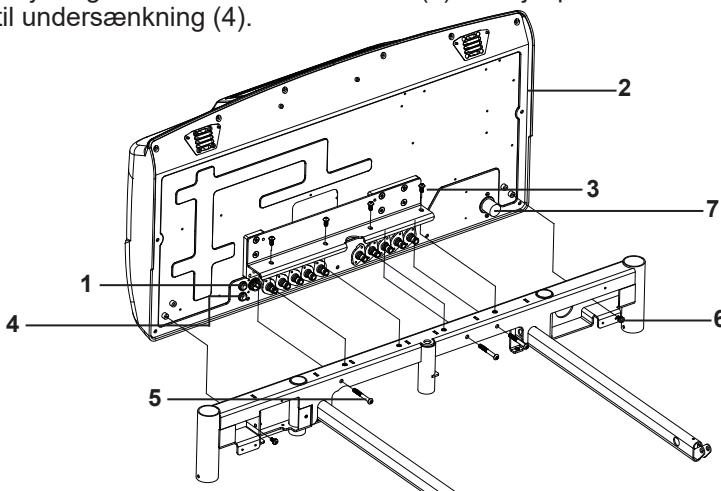
**Figur 2: Fodendeforlængerens beskyttelseskappe med luftslinger og eltilslutninger**

- Fjern beskyttelseskappen ved at skruede de to rundhovedede stjerneskrue (se figur 1, punkt 4) i bunden af dækpladen ud. Anbring beskyttelseskappen og skrueene i en opbevaringspose, så de er til rådighed, hvis betjeningsenheden til luftmadrasen fjernes igen på et senere tidspunkt. Beskyttelseskappen til fodendeforlængelsen skal installeres igen med henblik på fastgørelse af luftslingerne og elstikkene.



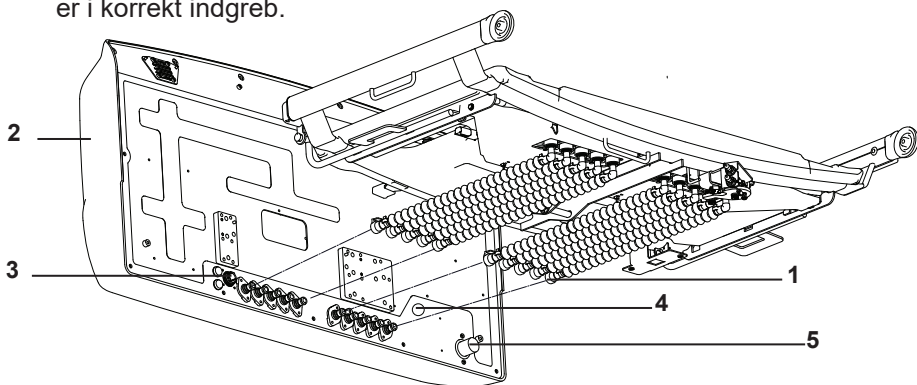
*Elstikkene skal være sluttet til betjeningsenheden til luftmadrasen, når den er installeret, eller være fastgjort på beskyttelseskappen til fodendeforlængeren, hvis betjeningsenheden til luftmadrasen ikke er installeret.*

- Hvis det ikke allerede er gjort, skal du installere monteringsbeslaget til betjeningsenheden til luftmadrasen (se figur 3, punkt 1) på bagsiden af betjeningsenheden til luftmadrasen (2) ved hjælp af de seks unbrakoskrue til undersænkning (4).



**Figur 3: Betjeningsenhed til luftmadrasen og monteringsbeslag**

8. Løft betjeningsenheden til luftmadrassen, tip betjeningsenheden til luftmadrassen en smule fremover, og sænk den derefter forsigtigt ned på rammen. Sørg for, at hullerne i toppen af monteringsbeslaget stemmer nøje overens med hullerne i rammen. Når betjeningsenheden til luftmadrassen sidder på rammen, skal du forsigtigt tippe den tilbage til den helt oprette stilling, idet du samtidig sørger for, at kommunikationsbøsningen (se figur 3, punkt 7) på betjeningsenheden kommer til at sidde ud for hullet i rammen. Pas på luftkoblingerne ikke beskadiges.
9. Forskyd forsigtigt betjeningsenheden til luftmadrassen fra side til side for at få hullerne i toppen og forsiden af monteringsbeslaget til at sidde ud for hullerne i forlængerrammen.
10. Isæt fire rundhovedede stjerneskruer igennem toppen af monteringsbeslaget (figur 3, punkt 3) (Stram ikke skrueene på dette tidspunkt).
11. Installer tre unbrakoskrueer igennem hullerne i forsiden af monteringsbeslaget. Disse går igennem monteringsbeslaget/rammeforlængeren og skrues ind i madrasbetjeningsenheden. Spænd skrueene med 10 Nm.
12. Stram nu de fire rundhovedede stjerneskrueer, der tidligere blev sat i toppen af monteringsbeslaget. Spænd skrueene med 10 Nm.
13. Installér to rundhovedede stjerneskrueer (figur 3, punkt 6) på bagsiden af betjeningsenheden, nederste HØ/VE hjørne. Spænd skrueene med 10 Nm.
14. Slut luftslangerne (figur 4, punkt 1) til betjeningsenheden til luftmadrassen (2); sørg for, at der sidder O-ringe på tilslutningsportene. Luftslangerne fastgøres lige over fra afblæsningsventilenheden over tværstangen i fodendeforlængeren til betjeningsenheden til luftmadrassen fra venstre mod højre/højre mod venstre. Der lyder et karakteristisk klik, når luftkoblingerne er i korrekt indgreb.

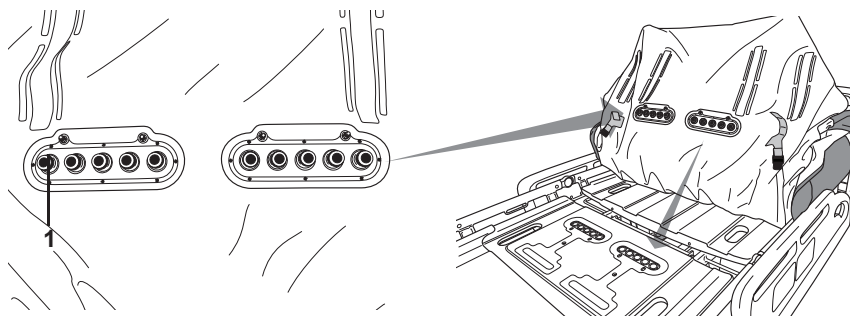


**Figur 4: Slut luftslangerne til madrassens betjeningsenhed**

15. Slut elledningen til vekselstrøm (figur 4, punkt 3), CPR-kablet (4) og kommunikationskablet (5).

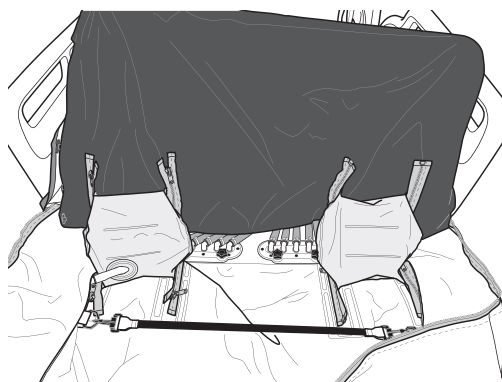
## Tilslutning af den integrerede luftmadras

1. Fjern luftmadrassen fra emballagen, og rul den ud på sengen. Vær opmærksom på luftkoblingerne i bunden af luftmadrassen (figur 5). Disse skal anbringes i fodenden af sengen. Find afblæsningsventilen/luftkoblingerne, der er indarbejdet i fodenden af luftmadrassens støtteflade. Sørg for, at alt emballagemateriale er fjernet fra luftkoblingerne i bunden af luftmadrassen.
2. Lyn den nederste lynlås i luftmadrassen op, og løft fodenden af luftmadrassen for at få adgang til luftkoblingerne under luftmadrassens hynder og madrasbunden.
3. Kontrollér luftkoblingerne under madrassen, og sørg for, at der sidder O-ringe (figur 5, punkt 1) på alle koblingerne.



**Figur 5: Luftkoblinger under madrassen**

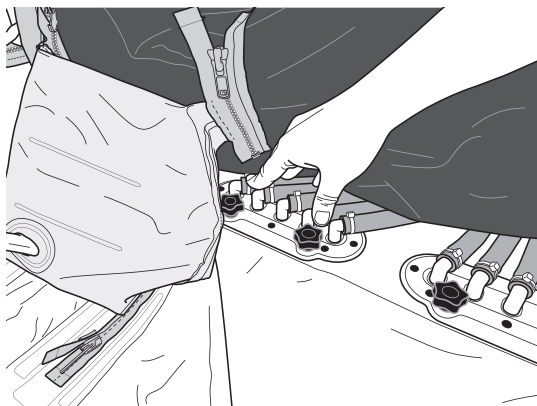
4. Løft hynderne (figur 6), så du kan se, at luftkoblingerne på luftmadrassen styres ind i tilslutningsportene.



**Figur 6: Luftkoblinger under hynden inde i madrassen**

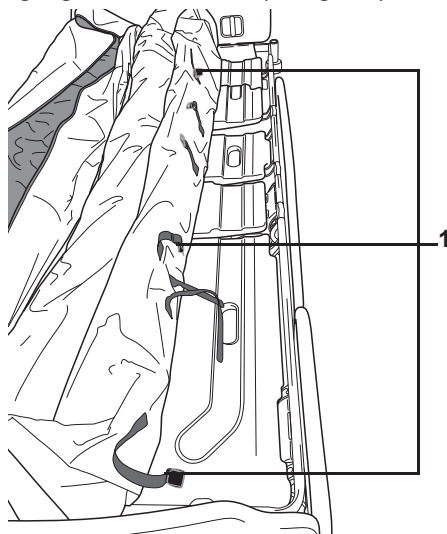
5. Sådan trækkes luftkoblingerne helt ned og fastgøres:

- Anvend en rokkende bevægelse, mens du trykker nedad oven på koblingerne.
- Oprethold et fast, nedadrettet tryk på koblingerne, mens du skruer grebene nedad, så de sidder let fastgjort.
- Gentag trin 1 og 2, indtil grebene er strammet helt. På denne måde sikres en pålidelig lufttæthed.



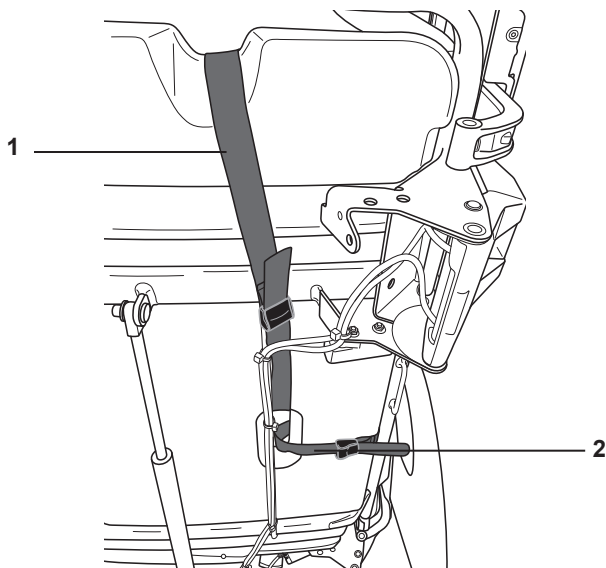
Figur 7: Tryk fast til på luftkoblingerne

6. Anvend madrasstropperne (figur 8, punkt 1), der er anbragt i bunden af madrassen, til at fastgøre madrassen på rammen. Der sidder tre stropper i hver side af rammen, dvs. i alt seks stropper i hoved- og fodenden (se figur 8). Der er også to *Skin IQ*-stropper. Sørg for, at madrassen fastgøres til en bevægelig del af rammen (se figur 8).



Figur 8: Madrasstropper set fra hovedenden imod fodenden





**Figur 9: Fastgør madrassens stropper til rammens bevægelige del**

7. Sæt strop 1 og strop 2 igennem åbningen i ryglænets fladesektion, og træk dem sammen som vist i figur 9. Sæt dem sammen ved hjælp af de tilhørende spænder. Før begge ender af stropperne omkring rammens tværvange, og sæt dem sammen ved hjælp af spændet. Gentag i den anden side af madrassen.
8. Sæt gærdet i fodenden på plads igen.
9. Inden madrassystemet tages i brug, skal produktet afprøves i henhold til nedenstående procedure.

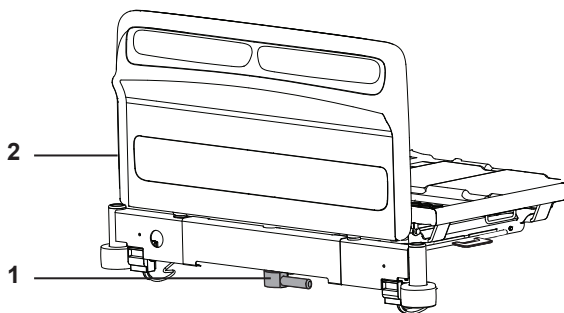
## Kontrol

Inden plejemodtageren placeres i udstyret, skal nedenstående afprøvnings-procedurer udføres med henblik på at sikre, at installationen af betjeningsenheden til luftmadrassen og selve luftmadrassen er fuldstændig:

1. Slut elledningens stik til en stikkontakt.
2. Hvis enheden ikke starter op automatisk, skal betjeningsenheden til luftmadrassen tændes ved at holde tænd-/slukknappen på betjeningspanelet inde. Lad madrassen blive pumpet op. Madrassen bør blive pumpet helt op på ca. tre minutter. Madrassens sektion-LED'er på betjeningsenhedens panel blinker, mens madrassen pumpes op. Når madrassen er pumpet helt op, holder LED'erne op med at blinke, og et af følgende indtræffer, afhængigt af efter hvilken version af betjeningspanelet, der anvendes:
  - C100: Betjeningsenheden til luftmadrassen går i normal terapifunktion,
  - C200: Betjeningsenheden til luftmadrassen går i terapifunktion med skiftende tryk med en 10-minutters timerindstilling.
3. Hvis madrassen ikke bliver pumpet op, eller kan høres en utæthed, skal du kontrollere, om CPR-ventilerne er lukkede. Kontrollér for utætheder ved forbindelsespunktet mellem madrassen og rammen. Stramning af denne forbindelse er beskrevet i afsnittet Tilslutning af den integrerede luftmadras, figur 7.
4. Anvend en af sengens betjeningspaneler til at løfte ryglænets vinkel til over 30° iht. indikeringen i vægtpaneldisplayet. Kontrollér, at indikatoren for >30° lyser op på betjeningsenheden til luftmadrassen.
5. Løft alle sengehestene til den oprette stilling. Sænk den højre sengehest i hovedenden, og kontrollér, at den relevante indikator for sænket sengehest lyser op på betjeningsenheden til luftmadrassen. Slå sengehesten op. Gentag denne fremgangsmåde med de andre tre sengeheste. Sænk ryglænet til ca. 15°.
6. Tryk på knappen Højrevending af plejemodtager. Vent et par sekunder, og kontrollér, at madrassen er begyndt at vende. Sænk en af sengehestene i højre side, og kontrollér, at alarmer lyder, og at madrassen begynder at stille sig tilbage til den vandrette stilling. Kontrollér, at indikatoren for nedfældet sengehest og alarmindikatoren begge lyser, og at indikatoren for sygeplejevending mod højre blinker. Tryk på knappen Lydløs alarm for at kvittere for og slette alarmerne.
7. Tryk på CPR-knappen på plejepersonalets betjeningspanel, og hold den inde. Kontrollér, at sengerammen bliver plan (hvis den var i en vinklet stilling), at CPR-ventilerne åbnes, at luftmadrassen tømmes for luft, og at betjeningsenheden til luftmadrassen slukkes.
8. Tryk på tænd-/sluk-knappen på betjeningsenheden til luftmadrassen, og lad madrassen blive fyldt op.
9. Løft ryglænet til ca. 15°, og træk i CPR-håndtaget i siden af sengerammen. Kontrollér, at ryglænet bliver plant (hvis det var bragt i en vinklet stilling), at CPR-ventilerne åbnes, at luftmadrassen tømmes for luft, og at betjeningsenheden til luftmadrassen slukkes.

## Justering af madrassens længde

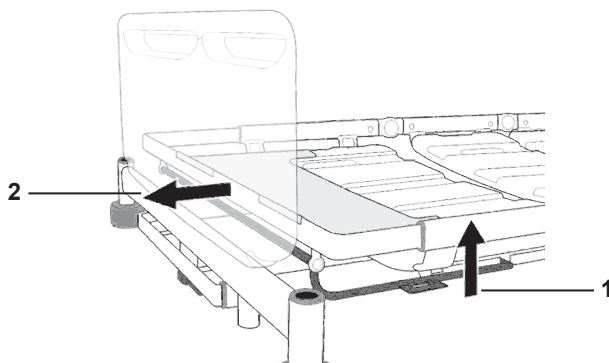
1. Sådan forlænges sengerammen: Drej det blå forlængerlåsehåndtag (1), som sidder under fodenden af sengen, og træk sengerammen udad (2) til den ønskede position, og slip håndtaget.



Figur 10: Forlængelse af sengerammen

### Sådan forlænges sengerammen:

2. Løft de blå forlængerlåsehåndtag i siderne af sengen (1), træk sengerammen udad (2) til den ønskede position, og slip håndtagene.



Figur 11: Forlængelse af sengerammen

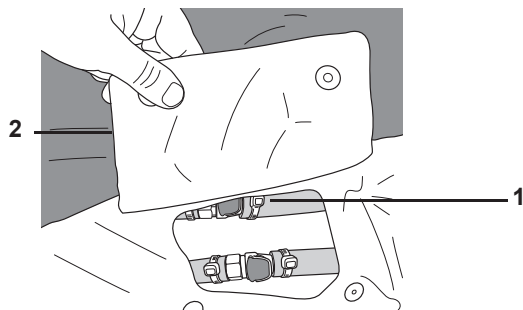


*Når sengerammen er forlænget, skal det kontrolleres, om lægforlængerlaget er lagt hen over enden af sengerammen.*

3. Sådan forkortes sengen: Udfør ovenstående procedure i omvendt rækkefølge.

## Forlængelse af luftmadrassens længde

1. Find forlængelsesflappen i plejemodtagerens højre side af madrassens fodende. Knap flappen op, og løft den (figur 12, punkt 2) for at få adgang til de to koblingsæt (1) på luftmadrassen.



Figur 12: Forlængelsesflap

2. Tilslut konektorerne for at pumpe forlængelsesshynden i bensektionen op. Hermed forlænges madrassen.

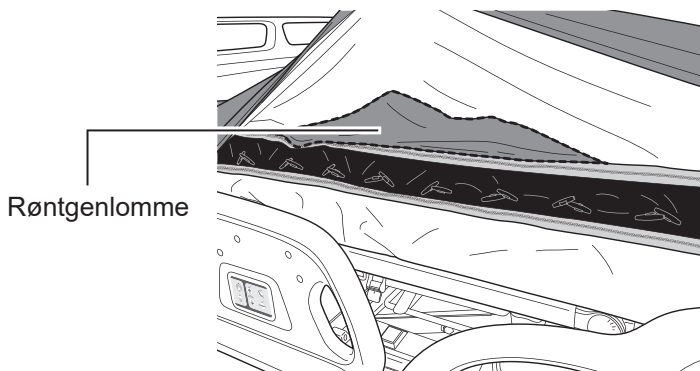
## Røntgenlomme

Der er en røntgenlomme i madrassen, så der kan placeres en røntgenkassette under plejemodtageren, uden det er nødvendigt først at flytte plejemodtageren fra madrassen.

Lommen er placeret i hovedenden og ved skulder- og brystsektionen på begge sider af plejemodtageren. Sænk sengehestene, og løft den yderste flap på madrassen for at få adgang til lommen, der er placeret **over lynlåsen** på madrassen.

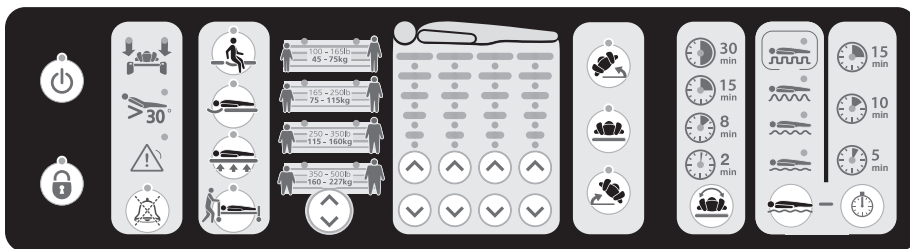


**Det er ikke nødvendigt at lyne madrassen op for at få adgang til røntgenlommen.**



Figur 13: Røntgenlomme

# BETJENINGSPANEL



## Citadel-terapisystemets betjeningspanel



**Tænd/sluk-knap** – Tryk på knappen, og hold den nede i to sekunder for at tænde eller slukke for *Citadel*-terapisystemet. LED-lampen tændes, og et lydsignal udløses. Sengen skal være tilsluttet elnetforsyningen, før styreenheden kan tændes.



**Når betjeningsenheden til luftmadrasen er slukket:**

- **C100 og C200: forudindstillet til 45 kg (100 lb)** (øverste venstre LED på forudindstillingselementet).
- **C200: Behandling med skiftende tryk med en 10-minutters timerindstilling er standardbehandlingstilstanden, der er indstillet efter initialisering.**



**Låseknap** – Tryk på knappen, og hold den nede i to sekunder for at aktivere eller deaktivere låsning af alle styreenhedsfunktioner. Et tryk på CPR-knappen (CPR; cardio-pulmonal genoplivning) tilsidesætter alle låsninger.



**Indikator for sænket sengehest** – Lyser, når venstre eller højre sengehest er sænket.



**Indikator for Fowler-vinkel** – Lyser, når Fowler-vinklen er større end 30°.



- **Alarmindikator** – Lyser, når der opstår en alarm eller en alarmtilstand i *Citadel*-terapisystemet. Ikonet slukkes, når alle alarmtilstande er deaktiveret, og der er kvitteret for alarmen med et tryk på knappen **Lydløs alarm/slet alarm**.



**Knappen Lydløs alarm/slet alarm** – Tryk for at kvittere for en alarm. Tryk på denne knap for at slette en alarmindikator for en tilstand, der er løst. Hvis alarmtilstanden ikke er løst, medfører et tryk på knappen, at alarmen sættes på lydløs i ti minutter. Hvis årsagen til alarmen ikke korrigeres inden for ti minutter, går lydalarmen i gang igen.



**Knappen Sædetømning** – Tryk for at aktivere eller deaktivere luftudtømning af sædet. Luk luften ud af sædet for at mindske lufttrykket i hynderne i kropssektionen for at hjælpe plejemodtageren med at komme ud af sengen samt ved bækkenanbringelse. Et lydsignal angiver, at trykket i sædesektionen er faldet med 50 %. Et periodisk lydsignal minder brugeren om, at funktionen stadig er aktiv.



**Knappen Hovedendetømning** – Tryk for at aktivere eller deaktivere luftudtømning af hovedenden. Luk luften ud af hovedenden for at sænke hovedet længere ned end kroppen i forbindelse med procedurer som f.eks. intubering. Et lydsignal angiver, når trykket i hovedsektionen er faldet med 50 %. Et periodisk lydsignal minder brugeren om, at funktionen stadig er aktiv.



**Når der står ”foregående terapi”, betyder det:**

- Hvis Normal terapifunktion blev brugt før ændringen, vil Normal terapifunktion være den næste aktive terapi.
- Hvis Pulseringsterapi blev anvendt før ændringen, vil Pulseringsterapi med det niveau og den timerindstilling, der senest blev anvendt, være den næste aktive terapi.
- Hvis Behandling med skiftende tryk blev anvendt før ændringen, vil Behandling med skiftende tryk med den senest anvendte timerindstilling være den næste aktive terapi.
- Hvis der blev anvendt kontinuerlig plejemodtagervendings-terapi før ændringen, vil skiftende tryk med en 10-minutters timerindstilling være den næste aktive behandling. De tidligere valgte forudindstillinger og/eller trykindstillinger bevares altid.

**Når ”skift” bruges i sammenhæng med ”den tidligere behandling”, betyder det:**

- Deaktivering af følgende funktioner: Sædetømning, hovedendetømning, fast madras, plejemodtagertransport.
- Slukning af kontinuerlig plejemodtagervending.
- At elledningen tages ud af stikkontakten og sættes i stikkontakten igen.



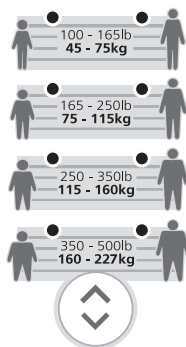
**Knappen Hård madras** – Tryk for at aktivere eller deaktivere funktionen Hård madras. Brug funktionen Hård madras til at oppumpe luftmadrassens hynder til et højere tryk, så madrassen bliver hårdere, hvilket eksempelvis vil gøre det lettere at forflytte eller anbringe en plejemodtager. Der udløses et lydsignal, når funktionen er udført. Et periodisk lydsignal minder brugeren om, at funktionen stadig er aktiv. Efter 30 minutter annulleres funktionen, og systemet vender tilbage til den tidligere valgte terapi.



**Knappen Plejemodtagertransport** – Tryk for at aktivere eller deaktivere plejemodtagertransport. Brug plejemodtagertransport til at pumpe luftmadrassen let op til lidt over de fastsatte tryk, før sengen tages ud af stikket som forberedelse til transport af plejemodtageren i sengen. Tryk på knappen Plejemodtagertransport muliggør fortsat støtte af plejemodtageren, selv om systemet ikke er tændt. Der udløses et lydsignal, når funktionen er udført.

## Betjeningselementer til justering af lufttryk

### Forudindstillinger af højde/vægt



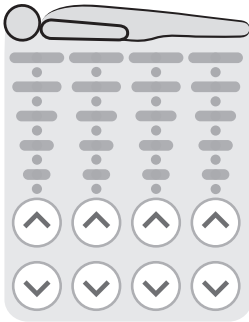
Tryk på knappen for forudindstilling af højde/vægt for at vælge den forudindstilling, der svarer bedst til plejemodtagerens kropstype og vægt.

Trykzoneindikatorer angiver trykindstillinger for hver enkelt forudindstilling.



*Forudindstillinger er kun beregnet til referenceformål. Plejemodtagerens individuelle behov skal vurderes, og trykindstillingerne skal justeres, så de passer til den enkelte plejemodtagers individuelle behov.*

## Trykzoneindikatorer



Trykzoneindikatorerne angiver de individuelle trykindstillinger for hver enkelt zone.

Konstant lysende LED-lamper angiver relative tryksætpunkter for hver madraszone.

LED-lamperne blinker, når sektionen justeres til måltrykket.

Hver enkelt zone kan justeres individuelt ved hjælp af tasterne Pil op og Pil ned. Pil op øger trykket, Pil ned mindsker trykket.



*Overvåg plejemodtagerens luftveje og placering under oppumpning/luftudtømmning af madrassen. Sørg for, at plejemodtageren og dennes eventuelle støtteledninger altid er korrekt understøttet.*

## Vending



*Sørg for, at sengehestene er rejst helt op og er helt i låst position, inden nogen af madrassens vendefunktioner aktiveres. Undlad at aktivere vendefunktionen på et madrassystem, når plejemodtagerfikseringerne er i brug.*



**Knappen Højrevending af plejemodtager (sygeplejeassistance)** – Tryk for at rotere plejemodtageren cirka 20° til vedkommendes højre. Et lydsignal udløses, når vendingen er gennemført.



**Knappen Plejemodtagercentrering** – Tryk for at vende tilbage fra en drejet position eller aktuel behandling tilbage til en fladtliggende position og normal terapifunktion.



**Knappen Venstrevending af plejemodtager (sygeplejeassistance)** – Tryk for at rotere plejemodtageren cirka 20° mod vedkommendes venstre side. Et lydsignal udløses, når vendingen er gennemført.



**Den faktiske rotationsvinkel, der opnås for en plejemodtager, afhænger af mange faktorer, herunder: plejemodtagerens vægt, plejemodtagerens vægtfordeling, trykindstillinger og plejemodtagerens placering på madrasfladen. 20° er mål Vendingsvinklen, men denne opnås ikke af alle plejemodtagere som følge af ovennævnte variable.**

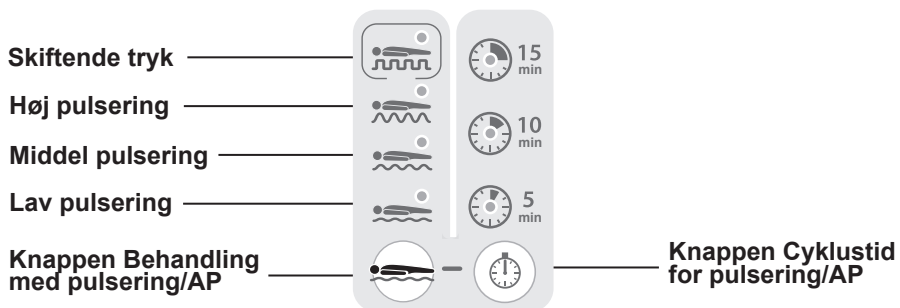


## Knappen Kontinuerlig plejemodtagervending (valgfri konfiguration)



Tryk for at starte kontinuerlig plejemodtagervending, og vælg den ønskede holdetid. Denne funktion vender plejemodtageren ca. 20° mod højre, tilbage til midten og derefter ca. 20° mod venstre og holder pause af den indstillede varighed undervejs i hver stilling. Tryk på knappen flere gange for at navigere gennem holdetidsindstillingerne til slukning. Når der vælges Fra, vender betjeningsenheden til luftmadrassen tilbage til den forrige terapi.

## Behandling med pulsering/skiftende tryk (AP) (valgfri konfiguration)



**Knappen Behandling med pulsering/AP** – Tryk for at justere pulseringsbehandlingsintensitet. Tryk på knappen flere gange for at navigere igennem indstillingerne for lav pulsering, middel pulsering, høj pulsering, skiftende tryk og slukket. Når Fra er valgt, vender betjeningsenheden til luftmadrassen tilbage til normal terapifunktion.



**Knappen Cyklustid for pulsering/AP** – Tryk for at vælge pulseringscyklustid. AP-cyklustiden indstilles automatisk til 10 minutter, når der trykkes på AP-knappen. Den kan indstilles til en anden værdi efter behov. Cyklustiderne er tilgængelige i trin på 5, 10 og 15 minutter. Ved at trykke på knappen flere gange navigeres gennem indstillingerne på 5, 10 og 15 minutter. En af indstillingerne for pulsering/AP skal vælges, for at der kan indstilles cyklustid.

# PLACERING/FORFLYTNING AF PLEJEMODTAGEREN

Det anbefales at læse alle kapitler i denne vejledning, inden produktet tages i brug. Læs afsnittene **Kontraindikationer**, **Risici** og **forholdsregler** samt **Sikkerhedsinformation** i kapitlet **Indledning** i denne vejledning nøje, inden plejemodtageren anbringes i *Citadel*-terapisystemet.

## Klargøring til placering/forflytning af plejemodtageren

1. Lås hjulenes bremsere på rammen.
2. Løft fodendeforlænger, og forlæng om nødvendigt rammen og madrassen.
3. Hvis betjeningsenheden til luftmadrassen er slukket, skal du trykke på tænd/sluk-knappen og holde den inde i to sekunder på hovedbetjeningspanelet for at aktivere luftforsyningsenheden:
  - På C100-modellen går betjeningsenheden til luftmadrassen i normal terapifunktion,
  - På C200-modellen må det forventes, at terapi med skiftende tryk med en timerindstilling på 10 minutter vil blive tændt, hvis enheden efterlades uden yderligere input.
4. Indstil plejemodtagerunderlaget, så det er plant. Tryk på knappen Fast madras for at øge trykket i madrassen, så den bliver fastere, og så plejemodtageren lettere kan bringes i stilling.
5. Konfigurér enheden efter behov (eksempel: tilføj puder, tæpper, ledninger, dropstandere, andet udstyr, tilbehør osv. i nødvendigt omfang).
6. Indstil indledningsvise lufttryk via betjeningspanelet:
  - Tryk på knappen til højde-/vægtforvalg for at vælge den profil, der svarer bedst til plejemodtageren, der skal bruge systemet. Hynderne pumpes op til et forudindstillet lufttryk baseret på plejemodtagerens højde og vægt.



*Forudindstillinger er kun beregnet til referenceformål. Plejemodtagerens individuelle behov skal vurderes, og trykindstillingerne skal justeres, så de passer til den enkelte plejemodtagers individuelle behov.*

## Placering af plejemodtageren

1. Tilpas trykindstillingerne i hver af madrassens sektioner i overensstemmelse med plejemodtagerens individuelle behov. Trykket tilpasses ved hjælp af knapperne til trykzoneindstilling. Tryk på de opadgående pile for at forøge trykket og på de nedadgående pile for at reducere trykket.

## Forflytning af plejemodtageren fra *Citadel*-terapisystemet

1. Indstil plejemodtagerunderlaget, så det er plant. Sørg for, at funktionen Fast madras er aktiv.
2. Justér højden af plejemodtagerunderlaget til det samme niveau som den sengeramme, plejemodtageren flyttes til.
3. Sørg for, at bremserne på begge enheder er låst.
4. Sænk sengehestene.
5. Flyt plejemodtageren under overholdelse af alle gældende sikkerhedsregler og institutionens protokoller.
6. Hvis plejemodtageren ikke skal tilbage, skal du trykke på tænd-/sluk-knappen og holde den inde i to sekunder for at slukke betjeningsenheden. Når enheden slukkes, åbner ventilerne, hvorefter luften lukkes ud af madrassen.

## Plejemodtagertransport

1. Tryk på knappen Plejemodtagertransport for at pumpe luftmadrassen en smule mere op end de indstillede tryk som forberedelse af transport af plejemodtageren.
2. Du kan trække elledningens stik ud af stikkontakten og vikle ledningen op på ledningskrogen i hovedenden af enheden, når sengen har afgivet et akustisk signal, og transportindikatoren lyser grønt konstant.
3. Anbring om nødvendigt plejemodtagerens dropbehandling på dropstativer, der kan fastgøres i fatninger, som findes i alle fire hjørner af sengen.
4. Kontrollér, at sengehestene er løftet og låst.
5. Lås bremserne op.
6. Transportér plejemodtageren under overholdelse af alle gældende sikkerhedsregler og behandlingsstedets protokoller.
7. Sæt stikket i en stikkontakt, så snart plejemodtagertransporten er gennemført.
8. Betjeningsenheden til luftmadrassen fortsætter driften og vender tilbage til den tidligere terapi.

# SYGEPLEJE

Det anbefales at læse alle kapitler i denne vejledning, inden produktet tages i brug. Læs afsnittene **Kontraindikationer**, **Risici** og **forholdsregler** samt **Sikkerhedsinformation** i kapitlet **Indledning** i denne vejledning nøje, inden der udføres sygepleje på en plejemodtager i *Citadel*-terapisystemet.

## CPR

CPR (hjertemassage) igangsættes via plejepersonalets betjeningspanel på sengerammen eller via udløserhåndtaget på ryglænet. Når CPR aktiveres, slukkes madrassens betjeningsenhed, og luften lukkes ud af madrassen. Sengerammen vil begynde at ændre form, og efter to sekunders forsinkelse bliver luften lukket ud af madrassen. Brugeren skal holde CPR-knappen inde, indtil sengerammen når den korrekte position. Tryk på tænd-/sluk-knappen, og hold den inde i to sekunder for at aktivere systemet igen. Se i brugervejledningen til *Citadel*-sengerammesystemet for at få nærmere oplysninger.

## Alarmer



**Når en alarmtilstand registreres, vil den typiske forsinkelse inden afgivelse af lydsignaler og visuelle alarmsignaler højst være omkring et sekund.**









- En orangerfarvet alarmindikator lyser, når der foreligger en alarmtilstand. Alarmindikatoren vil typisk være ledsaget af en yderligere indikator, som angiver årsagen til udløsning af alarmer.


















Tryk på **Knappen Lydløs alarm/slet alarm**, og hold den inde i tre sekunder for at afbryde alarmlyden midlertidigt i ti minutter. Hvis årsagen til alarmer ikke korrigeres inden for ti minutter, går lydalarmer i gang igen.



**Optimal iagttagelse af alarmsituationer kræver, at brugeren befinder sig for enden af sengen.**

| Aktive alarmikoner   |  |  | Alarmbeskrivelse  |
|--|--|--|---|
| <br>Konstant orange | <br>Konstant orange | <br>Blinkende grønt | Sengehest nede under plejemodtagerving (sygeplejeassistance). |
| <br>Konstant orange | <br>Konstant orange | <br>Blinkende grønt | Sengehest nede under kontinuerlig plejemodtagerving.          |

| Aktive alarmikoner   |  |  | Alarmbeskrivelse  |
|--|--|--|---|
| <br>Konstant orange   | <br>Konstant orange   | <br>Blinkende grønt | Hovedvinkel løftet over 30° under plejemodtagervending (sygeplejeassistance).   |
| <br>Konstant orange   | <br>Konstant orange   | <br>Blinkende grønt | Hovedvinkel løftet over 30° under kontinuerlig plejemodtagervending.  |
| <br>Konstant orange   | <br>Blinkende grønt   |  | Madrassen har ikke kunnet nå måltrykket i løbet af 10 minutter. Stram luftkoblingerne; se side 15.  |
| <br>Konstant orange   | <br>Blinkende grønt   |  | Madrasbunden har ikke kunnet nå trykket i løbet af fem minutter. Stram luftkoblingerne; se side 15.   |
| <br>Konstant orange   | <br>Blinkende grønt  |  | Vendekammeret har ikke kunnet nå trykket til plejemodtagervending (sygeplejeassistance) i løbet af fem minutter. Stram luftkoblingerne; se side 15. |
| <br>Konstant orange | <br>Blinkende grønt |  | Vendekammeret har ikke kunnet nå trykket til kontinuerlig plejemodtagervending i løbet af fem minutter. Stram luftkoblingerne; se side 15.          |
| <br>Konstant orange |  |  | Kabel til CPR-kontakt afbrudt. Tilslut kablet til CPR-kontakten igen.   |

## Hørbare signalindikatorer

| Navn                         | Indikation   | Tonebeskrivelse   |
|------------------------------|--|---|
| Tændt                        | Systemet er slået til  | En kort, høj tone (~1.600 Hz)   |
| Funktion gennemført          | Funktionen har resulteret i den tilsigtede tilstand  | To korte, lave toner (~700 Hz)  |
| Deaktiveret funktion         | Brugeren forsøger at aktivere en funktion, der, som følge af en alarmtilstand eller en foreliggende usikker situation, ikke er tilladt | En kort, lav tone (~800 Hz)   |
| Tidsafbrydelse               | Funktionen er efterladt i en tilstand i længere tid end tilladt  | En kort, høj tone (~1.400 Hz)   |
| alarm                        | En alarmtilstand er identificeret  | To toner. En kort, middelhøj tone (~1.000 Hz) og en kort, lav tone (~750 Hz), som gentages i intervaller à 15 sekunder. |
| Gateway-kommunikationskablet | Bliver afbrudt   | To toner. En kort, middelhøj tone (~1.000 Hz) og en kort, lav tone (~750 Hz), som gentages i intervaller à 15 sekunder. |

## Vask af plejemodtageren

1. Justér højden af plejemodtagerunderlaget, og anbring det i vandret position for at lette vask af plejemodtageren.
2. Sænk sengehestene (på plejepersonalets side).
3. Vask plejemodtageren ifølge behandlingsstedets protokol. Undgå at spilde væske på rammens betjeningspaneler.



**Tilbageværende væske på betjeningselementerne kan forårsage korrosion, som kan medføre, at komponenterne svigter helt eller delvist. Komponentsvigt kan medføre fare for plejemodtager og personale.**

4. Løft og lås sengehestene.
5. Justér plejemodtagerunderlaget, så plejemodtageren ligger behageligt.

# VEDLIGEHOJDELSE OG RENGØRING

## Generelle anbefalinger

Nedenstående er Arjos anbefalede procedurer for rengøring og infektionskontrol til *Citadel*-terapisystemet.

Det anbefales, at alle afsnit i denne vejledning læses, før produktet anvendes. Læs afsnittene **Risici og forholdsregler** samt **Sikkerhedsinformation** i kapitlet **Indledning** nøje, inden der udføres nogen form for rengøringsprocedurer på *Citadel*-terapisystemet.



*For at undgå krydskontaminering og skader på udstyret anbefaler Arjo, at Citadel-terapisystemet rengøres under brug og imellem plejemodtagere i henhold til anvisningerne nedenfor. Lokale retningslinjer og bestemmelser/procedurer for blodbårne patogener kan anvendes under forudsætning af, at producentens anvisninger følges.*



*Træk altid stikket til Citadel-sengerammesystemet ud af stikkontakten før rengøring. Hvis ikke, vil der være risiko for beskadigelse af udstyret og/eller elektrisk stød.*

## Dekontaminering



*Elnetstikket og elledningen må ikke blive våde.*

*Brug ikke skuremidler eller fenolbaserede desinfektionsmidler.*

*Anvend ikke højtryksrensning eller vasketunneller.*

Betjeningsenheden til luftmadrassen skal rengøres og desinficeres ugentligt, og inden en ny plejemodtager anbringes i sengen.

Sengen skal rengøres og desinficeres hver uge, og før en ny plejemodtager placeres på sengen.

### Rengøring

1. Fjern madrassen og alt tilbehør fra sengen.
2. Hoved- og fodgærdene samt lagnerne på liggepladen skal fjernes fra sengen og rengøres.
3. Brug egnet beskyttelsesbeklædning, og rengør alle overflader med en engangsklud, der er fugtet med et neutralt rengøringsmiddel og håndvarmt vand.
4. Begynd med at rengøre sengens øverste sektioner, og rengør langs alle vandrette overflader. Fortsæt metodisk mod sengens nederste sektioner, og rengør sengehjulene til sidst. Vær særligt omhyggelig med at rengøre områder, hvor der kan sidde støv eller snavs.
5. Aftør med en ny engangsklud, der er fugtet i rent vand, og tør efter med papirhåndklæder til engangsbrug.
6. Lad de rengjorte dele få lov til at tørre, inden madrassen anbringes igen.

## Desinficering

1. Når sengen er rengjort som beskrevet ovenfor, aftørres alle overflader med natrium-diklorisocyanurat (NaDCC) i en koncentration på 1.000 dele pr. million (0,1 %) tilgængelig klorin.
2. I tilfælde af ophobning af kropsvæsker, f.eks. blod, skal koncentrationen af NaDCC øges til 10.000 dele pr. million (1 %) tilgængeligt klor.
3. Aftør med en ny engangsklud, der er fugtet i rent vand, og tør efter med papirhåndklæder til engangsbrug.



*Jobbaserede desinfektionsmidler (f.eks. Betadine osv.) anbefales ikke, da de vil plette stoffet.*

## Rengøring af *Citadel*-terapisystemet under brugen

1. Flyt om muligt plejemodtageren fra sengen, før den rengøres. Daglig pleje og rengøring består af aftørring af alle overflader og sengehestene (efter behov) under vaskning af plejemodtageren.
2. Følg pleje- og rengøringsinstruktionerne for det specifikke plejemodtagerunderlag, der anvendes.
3. Træk stikket til *Citadel*-terapisystemet ud af stikkontakten.
4. Kontrollér elledningen for tegn på slid eller skader. *Citadel*-terapisystemet må ikke betjenes med en slidt eller beskadiget elledning. Kontakt Arjo, hvis der findes skader.
5. Anvend en klud, der er dyppet i varmt sæbevand eller godkendt hospitalsdesinfektionsmiddel (fortyndet i overensstemmelse med producentens anvisninger), til at aftørre overfladerne på *Citadel*-terapisystemet. Skyl efter med rent vand.



*Væske må ikke kunne trænge ind i betjeningspanelerne til *Citadel*-terapisystemet.*

6. Lad alle komponenter tørre helt, før de tages i brug igen.
7. Efterse alle dele af *Citadel*-terapisystemet for skader, inden enheden tages i brug igen. Kontakt Arjo vedrørende service eller reservedele.
8. Slut sengen til en stikkontakt, og tilpas indstillingerne.



**Når elledningen sættes i stikkontakten, efter at den er taget ud af stikkontakten, vender betjeningsenheden til luftmadrassen tilbage til den tidligere terapi.**



## Rengøring og vedligeholdelse imellem plejemodtagere

1. Træk stikket til *Citadel*-sengerammesystemet ud af stikkontakten. Anvend en klud, der er dyppet i varmt sæbevand eller godkendt hospitalsdesinfektionsmiddel (fortyndet i overensstemmelse med producentens anvisninger), til at aftørre overfladerne på *Citadel*-terapisystemet. Skyl efter med rent vand.
2. Lad alle komponenter tørre helt, før de tages i brug igen.



*Væske må ikke kunne trænge ind i betjeningspanelerne til Citadel-terapisystemet.*

3. Efterse samtlige dele af *Citadel*-terapisystemet for skader, inden systemet tages i brug igen. Kontakt Arjo vedrørende service eller reservedele.



**Når sengerrammen ikke er i brug, skal den fortsat være tilsluttet stikkontakten for at bevare batteriernes ladning.**

## Vedligeholdelse og rengøring af madrasmadrækkets tekstiler







Arjo har lanceret næste generation af medicinske tekstiler/betræk. Disse tekstiler er specielt designet til at forbedre produkternes ydeevne og tilføre kunden værdi gennem øget holdbarhed.

Betrækkets specifikationer og rengøringsanbefalinger er beskrevet nedenfor. Se de enkelte produkters brugervejledninger eller andre produktmærkater vedr. rengøring af andre komponenter end madrasmadræk. Fremgangsmåderne for rengøringen skal tilpasses, så de overholder de lokale eller nationale retningslinjer (dekontaminering af medicinsk udstyr), der gælder på institutionen eller i det pågældende land. Hvis du er i tvivl, skal du spørge den lokale specialist i infektionskontrol.

*Citadel*-terapisystemet er fremstillet i Reliant IS<sup>2</sup>-materiale og kan vaskes og/eller desinficeres i overensstemmelse med tabellen *Betræks*specifikationer.

Reliant IS<sup>2</sup>: Polyurethanbelagt polyestertekstil med øget holdbarhed.

| <b>Betrækspecifikationer</b>  |  |
|---|--|
| Funktion  | Premium-betræk   |
| Aftageligt betræk   | Ja   |
| Fugt-/dampgennemtrængelighed  | Lav  |
| Lav gnidningsmodstand   | Nej  |
| Vandtæt/vandafvisende   | Ja   |
| Polyuretanbelægningen indeholder et svampedræbende middel til modvirkning af mikrobiel nedbrydning af tekstilerne | Ja   |
| Brandhæmmende*  | BS 7175: 0,1 & 5   |
| 2-vejs stræk  | Ja   |
| Anbefalede vasketemperaturer  | Maks. 60 °C (140 °F) 15 min.   |
| Maksimal vasketemperaturer  | Maks. 95 °C (203 °F) 15 min.   |
| Anbefalede tørretemperaturer  | 60 °C (140 °F) eller lufttørring   |
| Maksimal tørretemperaturer  | Maks. 80 °C (176 °F)   |
| Kemiske rengøringsmidler**  | Klor med en styrke på 1.000 ppm eller alkohol med en koncentration på 70 %. Fenol er ikke tilladt. Sørg for, at produktet er tørt, inden det opbevares |

| <b>Rengøringsymboler</b>   |  |   |   |   |  |
|--|--|---|---|---|--|
| <br>Maks. 95<br>15 min. | Anbefalet vasketemperatur:<br>15 min. ved 60 °C (140°F).<br>Maksimal vasketemperatur:<br>15 min. ved 95 °C (203 °F)    | <br>Maks. 80 | Tørretumbling ved 60 °C (140 °F).<br>Maks. tørretemperatur 80 °C (176 °F) | <br>1.000 ppm NaOCl<br>NaDCC | Anvend en opløsning fortyndet til 1.000 ppm klor |
|  |  |            | Anvend ikke fenolbaserede rengøringsmidler                                |   |  |
|                       | Tør alle overflader af med rengøringsopløsningen, aftør derefter med en klud, der er fugtet med vand, og tør grundigt. |            | Må ikke stryges   |   |  |

\* Se de individuelle produktlovmærker vedrørende yderligere prøvningsstandarder for brandfarlighed.

\*\* Klorconcentrationen kan variere mellem 250 og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden. Såfremt der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler Arjo at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende brug, inden det tages i anvendelse.

# BETJENINGSVEJLEDNING

Det anbefales at læse alle kapitler i denne vejledning, inden produktet tages i brug. Læs afsnittene **Kontraindikationer**, **Risici og forholdsregler** samt **Sikkerhedsinformation** i kapitlet **Indledning** i denne vejledning nøje, inden plejemodtageren anbringes i *Citadel*-terapisystemet.

## Sygeplejeassistancefunktioner



**Ved deaktivering af sygeplejeassistancefunktionerne vendes der tilbage til den tidligere terapi.**

**Sædetømning** – reducerer trykket i madrassens sædesektion til nul. Når trykket har nået 50 % af den hidtidige trykindstilling, lyder der et lydssignal. Lydsignalet fortsætter med at lyde hvert femte minut som påmindelse om, at sædetømning er aktiv. Tryk på sædetømningsknappen igen for at annullere. Denne funktion tidsafbrydes ikke automatisk.

**Hovedendetømning** – reducerer trykket i madrassens hovedsektion til nul. Når trykket har nået 50 % af den hidtidige trykindstilling, lyder der et lydssignal. Lydsignalet fortsætter med at lyde hvert femte minut som påmindelse om, at hovedendetømning er aktiv. Tryk på hovedendetømningsknappen igen for at annullere. Denne funktion tidsafbrydes ikke automatisk.



**Funktionerne Hovedendetømning og Sædetømning kan ikke være aktive samtidig.**

**Fast madras** – forøger trykket som hjælp til lateral forflytning. Tryk på denne knap for at pumpe alle hynderne op til et maksimalt tryk, så de udgør en fast overflade. Når systemet har nået det maksimale tryk, lyder der et lydssignal. Lydsignalet fortsætter med at lyde hvert femte minut som påmindelse om, at funktionen fast madras er aktiv. Hvis denne funktion ikke annulleres manuelt ved tryk på knappen til fast madras, tidsafbrydes den automatisk efter 30 minutter og vender tilbage til den forrige terapi.



**Hørbare påmindelser lyder hvert femte minut for at indikere, at funktionerne hovedendetømning, sædetømning eller fast madras er aktive.**

**Knappen Plejemodtagertransport** – tryk for at aktivere eller deaktivere plejemodtagertransport. Brug plejemodtagertransport til at pumpe luftmadrassen 110 % over de indstillede tryk i normal terapifunktion, før sengen tages ud af stikket som forberedelse til plejemodtagertransporten i sengen. Under oppumpningen skal plejemodtagertransportknappens LED blinke (1 sek. tændt, 1 sek. slukket). Når funktionen er fuldført, høres en tone, og plejemodtagertransportknappens LED-knap lyser.



**Vending - FORSIGTIG:** Før nogen form for madrassvendingsfunktion aktiveres, skal det sikres, at sengerammen har sengeheste, og at de alle sidder godt fast i helt opret og låst position. Undlad at aktivere vendefunktionen på et madrassystem, når plejemodtagerfikseringerne er i brug.

**Plejemodtagervending (sygeplejeassistance)** – oppumper kamrene under madrassen for at rotere plejemodtageren ca. 20° mod højre eller venstre. Der lyder et akustisk signal, når fuld rotation er opnået. Aktivering af denne funktion kræver, at samtlige sengeheste er oppe, og at Fowler-vinklen er mindre end 30°. Hvis en sengehest er sænket i den retning, som plejemodtageren skal vendes til, eller Fowler-vinklen er større end 30°, bliver denne funktion annulleret. Tryk på knappen til midtstilling af plejemodtageren for at annullere vendingen af plejemodtageren. Denne funktion tidsafbrydes ikke automatisk.



**Plejemodtagervending er ikke tilgængelig, når Fowler-vinklen er større end 30°, eller hvis en af sengehestene er nede. Det anbefales, at vending kun igangsættes, når sengen er vandret, og lår- og lægsektionerne er nede.**



**Den faktiske rotationsvinkel, der opnås for en plejemodtager, afhænger af mange faktorer, herunder: plejemodtagerens vægt, plejemodtagerens vægtfordeling, trykindstillinger og plejemodtagerens placering på madrassfladen. 20° er målvendingsvinklen, men denne opnås ikke af alle plejemodtagere som følge af ovennævnte variable.**






**Det er muligt at afbryde en plejemodtagervending med andre funktioner, der kræver sygeplejeassistance. Efter deaktivering af disse funktioner genstartes den tidligere terapi.**

## Terapier





**Normal terapifunktion** – styrer en række indstillede trykværdier for støtte af plejemodtageren (hoved, skuldre, krop, fødder og nederste hynder) uden aktivering af andre terapeutiske funktioner. Initieret af knappen Plejemodtagercentrering.

**Kontinuerlig plejemodtagervending** – roterer kontinuerligt plejemodtageren 20° mod højre, til midterstillingen, og derefter 20° mod venstre og holder pause af den indstillede varighed i hver stilling. Aktivering af denne funktion kræver, at samtlige sengeheste er oppe, og at Fowler-vinklen er mindre end 30°. Hvis nogle af sengehestene er nede, eller Fowler-vinklen er større end 30°, bliver denne funktion annulleret. Tryk på knappen til kontinuerlig vending af plejemodtageren for at annullere terapien. Denne funktion tidsafbrydes ikke automatisk.

-  **Rotationsterapier er ikke tilgængelige, når Fowler-vinklen er over 30°, eller en af sengehestene er nede. Det anbefales, at vending kun igangsættes, når sengen er vandret, og lår- og lægsektionerne er nede.**
-  **Den faktiske rotationsvinkel, der opnås for en plejemodtager, afhænger af mange faktorer, herunder: plejemodtagerens vægt, plejemodtagerens vægtfordeling, trykindstillinger og plejemodtagerens placering på madrasfladen. 20° er målvendingsvinklen, men denne opnås ikke af alle plejemodtagere som følge af ovennævnte variabler.**
-  **Deaktivering af kontinuerlig plejemodtagervending vender tilbage til den forrige behandling ved at slå terapien fra.**

**Skiftende tryk** – Fylder hver anden af en hyndes celler op til et måltryk, mens de øvrige tømmes næsten fuldstændigt for luft. Denne tilstand opretholdes i et tidsrum, hvorefter de tømte celler oppumpes til et valgt tryk. Når dette tryk er opnået, tømmes de resterende celler næsten fuldstændigt for luft, og denne tilstand opretholdes i et tidsrum. Det samlede tidsrum, som forløber med gennemførelsen af denne proces, er en cyklus.

**Pulsering** – Fylder hver anden hynde op til et måltryk, mens de øvrige tømmes til et lidt lavere tryk. Når dette er opnået, opretholdes tilstanden i et vist tidsrum, hvorefter de delvist tømte celler pumpes op til måltrykket. Når det er opnået, tømmes de andre celler til et lidt lavere tryk, og denne tilstand opretholdes i et tidsrum. Det samlede tidsrum, som forløber med gennemførelsen af denne proces, er en cyklus. Cyklustider og intensitet kan vælges af brugeren. Intensitetsindstillingerne for de enkelte behandlinger er beskrevet nedenfor:

| Symbol  | Terapibeskrivelse | Trykmål i forøgede kamre.<br>(% af indstillede tryk) | Trykmål i reducerede kamre.<br>(% af indstillede tryk) |
|---|-------------------|--|--|
|  | Skiftende tryk    | ↑ 125 %  | ↓ 0 %  |
|  | Høj pulsering     | ↑ 148 %  | ↓ 42 %   |
|  | Middel pulsering  | ↑ 128 %  | ↓ 55 %   |
|  | Lav pulsering     | ↑ 115 %  | ↓ 75 %   |



**Deaktivering af pulseringsterapi eller terapi med skiftende tryk ved at slå terapien fra skifter til normal terapifunktion.**

## Slukning af *Citadel*-terapisystemet

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen på madrassens betjeningsenhed, hold den inde i to sekunder for at slukke betjeningsenheden. Når enheden slukkes, åbner ventilerne, hvorefter luften lukkes ud af madrassen.
2. Træk elledningens stik ud af stikkontakten.
3. Rul elledningen op på ledningskrogen i hovedenden af rammen.

## GARANTI OG SERVICE

Arjos standardvilkår og -betingelser gælder for alle salg. En kopi heraf udleveres på anmodning. Standardvilkår og -betingelser indeholder en komplet beskrivelse af garantibetingelser og begrænser ikke kundens lovbestemte rettigheder.

Kontakt Arjo eller en godkendt distributør vedr. service, vedligeholdelse og andre spørgsmål til dette produkt. Der findes en liste over Arjos kontorer bagest i denne manual, i afsnittet Spørgsmål og oplysninger.

Hav modelnummer og serienummer på produktet klar, når du kontakter Arjo vedrørende service, reservedele eller tilbehør.

# ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET (EMC)

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk interferens) fra eksterne kilder.

Visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetisk interferens:

- Benyt kun Arjo-kabler og reservedele, for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere udstyrets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.



*Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra udstyret.*

Tilsigtet miljø: Hospitals- og plejemiljøer.

Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og RF-beskyttede lokaler til ME-SYSTEMER til magnetisk resonansscanning.




*Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr observeres for at verificere, at det fungerer normalt.*

| Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk emission  |                  |  |
|---|------------------|--|
| Emissionstest   | Overensstemmelse | Vejledning   |
| RF-stråling<br>CISPR 11                                       | Gruppe 1         | Dette hjælpemiddel bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.                                |
| RF-stråling<br>CISPR 11                                       | Klasse A         |  |
| Harmoniske<br>emissioner<br>IEC 61000-3-2                     | Klasse A         | Dette udstyr er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, bortset fra almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af bygninger med karakter af boliger. |
| Spændings-<br>udsving/flicker-<br>emissioner<br>IEC 61000-3-3 | Opfylder         |  |



### Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet

| Immunitetstest  | IEC 60601-1-2 testniveau   | Overensstemmelsesniveau  | Elektromagnetiske omgivelser – vejledning   |
|---|--|--|---|
| Elektrostatisk udladning (ESD)<br>IEC 61000-4-2                         | ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV,<br>±15 kV luft<br>±8 kV kontakt   | ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV,<br>±15 kV luft<br>±8 kV kontakt   | Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.  |
| Ledningsbårne forstyrrelser induceret af RF-felter<br>EN 61000-4-6      | 3 V i 0,15 MHz til 80 MHz<br>6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz<br>80 % AM ved 1 kHz  | 3 V i 0,15 MHz til 80 MHz<br>6 V interne ISM- og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz<br>80 % AM ved 1 kHz  | Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, herunder kabler, end 1,0 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W <sup>a</sup> . Feltstyrker fra faste RF-sendere bestemte ved elektromagnetisk undersøgelse af området skal være lavere end overensstemmelsesniveauet for hvert enkelt frekvensinterval <sup>p</sup> . Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol:<br><br> |
| Indstrålede RF-felter<br>EN 61000-4-3                                   | Professionelt plejemiljø<br>3 V/m<br>80 MHz til 2,7 GHz<br>80 % AM ved 1 kHz   | Professionelt plejemiljø<br>3 V/m<br>80 MHz til 2,7 GHz<br>80 % AM ved 1 kHz   |   |
| Proksimitetsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr<br>EN 61000-4-3 | 385 MHz - 27 V/m<br>450 MHz - 28 V/m<br>710, 745, 780 MHz - 9V/m<br>810, 870, 930 MHz - 28 V/m<br>1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m<br>5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m | 385 MHz - 27 V/m<br>450 MHz - 28 V/m<br>710, 745, 780 MHz - 9V/m<br>810, 870, 930 MHz - 28 V/m<br>1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m<br>5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m |   |
| Hurtige transienter/ bygetransienter<br>EN 61000-4-4                    | ±1kV SIP-/SOP-porte<br>±2 kV AC-port<br>100 kHz repetitionsfrekvens  | ±1kV SIP-/SOP-porte<br>±2 kV AC-port<br>100 kHz repetitionsfrekvens  | Netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer.   |
| Magnetfelter med netfrekvenser<br>EN 61000-4-8                          | 30 A/m<br>50 Hz eller 60 Hz  | 30 A/m<br>50 Hz  | Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.   |

## Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet

| Immunitetstest   | IEC 60601-1-2 testniveau   | Overensstemmelsesniveau  | Elektromagnetiske omgivelser – vejledning |
|--|--|--|---|
| Overspænding<br>IEC 61000-4-5  | ±0,5 kV ±1 kV;<br>±2 kV,<br>vekselstrømsstik,<br>leder til jord<br>±0,5 kV ±1 kV,<br>vekselstrømsstik,<br>leder til jord   | ±0,5 kV ±1 kV;<br>±2 kV,<br>vekselstrømsstik,<br>leder til jord<br>±0,5 kV ±1 kV,<br>vekselstrømsstik,<br>leder til jord   |   |
| Spændingsdyk,<br>korte spændings-<br>udfald og<br>variationer<br>i forsynings-<br>spændingen<br>IEC 61000-4-11 | 0 % $U_T$ ; 0,5 cyklus<br>Ved 0°, 45°, 90°,<br>135°, 180°, 225°,<br>270° og 315°<br><br>0 % $U_T$ ; 1 cyklus<br>og<br>70 % $U_T$ ;<br>25/30 cyklusser<br>Enkelt fase: ved 0°<br><br>0 % $U_T$ ;<br>250/300 cyklusser | 0 % $U_T$ ; 0,5 cyklus<br>Ved 0°, 45°, 90°,<br>135°, 180°, 225°,<br>270° og 315°<br><br>0 % $U_T$ ; 1 cyklus<br>og<br>70 % $U_T$ ;<br>25/30 cyklusser<br>Enkelt fase: ved 0°<br><br>0 % $U_T$ ;<br>250/300 cyklusser |   |



$U_T$  er netvekselspændingen inden anvendelse af testniveauet

<sup>a</sup> Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/ trådløse telefoner), mobile terrestriske sendere, amatør radiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt TV-sendeudstyr, kan ikke forudsiges teoretisk med større præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk undersøgelse af området. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overholdelsesniveau nævnt ovenfor, skal produktet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige.

<sup>b</sup> I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.

# FEJLFINDING



*Kontakt Arjo, hvis du ikke er i stand til at udbedre et fejlsymptom ved at udføre de foreslåede handlinger i nedenstående tabel.*

| Symptom                                   | Kontrollér  | Handling  |
|---|---|---|
| Madrasen når ikke det indstillede måltryk | <p>Kontrollér slangevinkelkoblingerne under CPR-ventilen for utætheder</p> <p>Kontrollér for utæt madrashynde</p> <p>Kontrollér for utætte vendekamre</p> <p>Kontrollér de indvendige slanger for utætheder</p> <p>Kontrollér for manglende eller beskadigede O-ringe på madrassens luftkoblingsporte</p> <p>Kontrollér CPR-ventilen for utætheder</p> <p>Kontrollér slangekoblingerne på madrasbetjeningsenheden</p> | <p>Tryk slangevinklernes koblinger fast imod CPR-ventilen</p> <p>Udskift madrashynden</p> <p>Udskift vendekammeret</p> <p>Reparér utætte slanger</p> <p>Udskift O-ringene</p> <p>Sørg for, at CPR-ventilen er helt lukket. Åbn CPR-ventilen ved at trække i CPR-håndtaget, og luk derefter CPR-ventilen ved at trække stikket til sengen ud af stikkontakten og derefter sætte stikket i stikkontakten igen</p> <p>Sørg for at udbedre den utætte slange på madrasbetjeningsenheden</p> |
| Madrasbetjeningsenheden tænder ikke       | <p>Kontrollér, at elstikket fra sengerammen er sat i bagsiden af betjeningsenheden til luftmadrasen</p> <p>Kontrollér for sprunget sikring i madrassens styreenhed</p>  | <p>Sørg for, at elledningen fra rammen er forbundet med betjeningsenheden til luftmadrasen</p> <p>Kontrollér for og udskift sprængte sikringer på bagsiden af madrassens betjeningsenhed.</p> <p>Kontrollér, at elledningen til sengerammen er sluttet til en stikkontakt</p>   |
| Madrasstyreenheden klikker hyppigt        | Kontrollér, om der er bøjninger på slangerne indvendigt i madrasen eller på de udtrækkelige slanger på sengerammen  | <p>Identificér og udskift utæthed: O-ring på aflæsningsventilen</p> <p>Hynde</p> <p>Vendekammer</p> <p>Slangekobling</p> <p>Slange</p>  |

# SYMBOLFORKLARING



Certificeret til UL-standard 60601-1



Brug ikke kroge



Vigtig betjeningsinformation



Advarsel om mulig system-,  
plejemandtager- eller personalefare



CE-mærkning angiver overensstemmelse  
med Det Europæiske Fællesskabs  
harmoniserede lovgivning.  
Tallene angiver kontrollen, som udføres  
af et notificeret organ.



Angiver, at produktet er medicinsk  
udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745  
om medicinsk udstyr



Se brugervejledningen



Producent



Produktionsdato



Serienummer



Tørres i tumbler



Fenol er ikke tilladt



Lave og høje temperaturgrenser



Beskyttet mod indtrængen af væske



Røntgen



Se brugervejledningen



Dette produkt og alle dets dele er  
beregnet til separat indsamling på et egnet  
indsamlingssted. Når produktet ikke længere  
kan bruges, skal alt affald bortskaffes i henhold  
til de lokale krav. Rådfør dig eventuelt med din  
lokale Arjo-repræsentant.



Beskyttelsesjordning



Vekselstrøm



Fare for elektrisk stød



Type B, anvendt del



Referencenummer



Kun aftørring



Klorblegemiddel

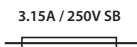
# SYMBOLFORKLARING, FORTSAT



Må ikke stryges



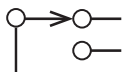
Anbefalet vasketemperatur



Sikring



Kommunikation



CPR-kontakt



Hovedpude



Kropssektion



Sædehynde



Bensektion



Nederste kammer



Vending mod højre



Vending mod venstre



Kropssektion A



Kropssektion B



Sædesektion A



Sædesektion B



Bensektion A



Bensektion B



Produktvægt



Sikker arbejdsbelastning



Maksimal plejemandtagervægt



Anbefalet plejemandtagerstørrelse

# SPECIFIKATIONER

Specifikationerne kan ændres uden varsel.

| <b>Generelt</b>  |  |
|--|--|
| Sikker arbejdsbelastning (madras)  | 270 kg (595 lb)  |
| Maks. plejemodtagervægt  | 227 kg (500 lb)  |
| Produktvægt (ca.)  | Madrasbetjeningsenhed 25 kg (55 lb)<br>Madras 16 kg (35 lb)  |
| Hørbar støj  | <65dB(A)   |
| <b>Driftsbetingelser</b>   |  |
| Temperatur   | 14 °C til 35 °C (58 °F til 95 °F)  |
| Relativ luftfugtighed  | 20 % til 80 % ikke-kondenserende   |
| Højde over havet   | Op til 2.000 m (6.562 ft)  |
| <b>Elektriske data</b>   |  |
| Effektforbrug  | 3 A maks. ved 115 VAC 60 Hz<br>1,5 A maks. ved 230 VAC 50 Hz<br>1,5 A maks. ved 230 VAC 60 Hz (Kongeriget Saudi-Arabien) |
| <b>Længde i sengen</b>   |  |
| Position 2 (standard)  | 202 cm (80 in)   |
| Position 3 (forlænget)   | 214 cm (84 in)   |
| Samlet bredde  | 89 cm (35 in)  |
| <b>Bortskaffelse af et udtjent produkt</b>   |  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Hjælpe midler, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.</li><li>• Alle batterier i produktet skal sorteres og genanvendes. Batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.</li><li>• Komponenter, som primært består af forskellige typer metal (indeholdende mere end 90 % metal efter vægt), f.eks. en sengeramme, skal genanvendes som metal.</li></ul> |  |
| <b>Transport og opbevaring</b>   |  |
| Håndteres med forsigtighed. Må ikke tabes. Undgå stød og voldsomme slagpåvirkninger. Udstyret skal opbevares i et rent, tørt og godt udluftet område, der overholder følgende betingelser:   |  |
| Temperatur   | -15 °C til 60 °C (4 °F til 140 °F)   |
| Relativ luftfugtighed  | Ikke-kondenserende   |
|  <b>Der kan være tolerancer for specifikationerne for mål og vægt i denne BVL, men disse er ikke angivet specifikt. Arjo er berettiget til at have den endelige forklaring på disse specifikationer.</b>  |  |

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113, Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung,  
 N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NETERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihituntitie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307-6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目5番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797